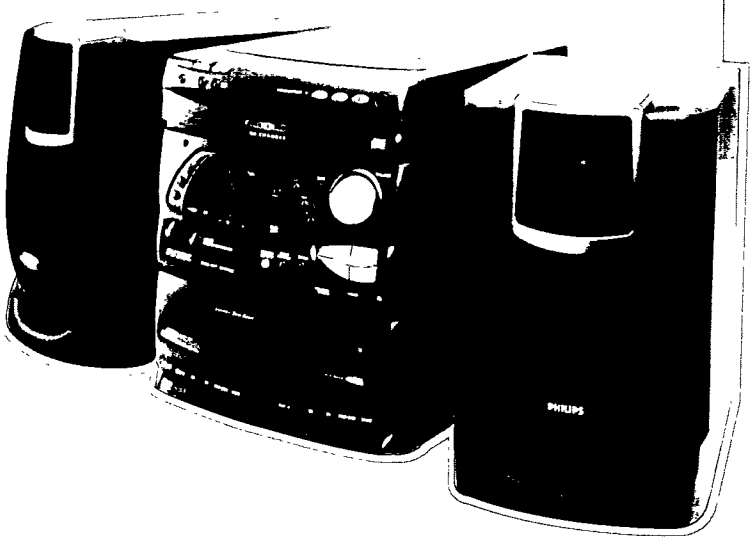
PHILIPS

FW 355C Mini HiFi System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização

PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1 Remove fuse cover and fuse.

2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A S.T.A. or BSI approved type.

3 Refit the fuse cover

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⏚) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

NORGE

- Typeskilt finnes på apparatens bakside
- **Observer : Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

ITALIA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio FW355C Philips risponde alle prescrizioni dell' art. 2, comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 18/4/1997

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

CLASS 1
LASER PRODUCT

Index

English 4

Français 21

Español 38

Deutsch 55

Nederlands 72

Italiano 89

Svenska 106

Dansk 123

Suomi 140

Ελληνικά 157

Português 174

Informazioni Generali 89
Sicurezza 89
Preparazione 90-91
Telecomando 92
Comandi 93-94
Uso del Sistema 94-95
Sintonizzatore 96-97
Deck Cassetta 98-99
Cambia-CD 99-101
Impostazione Dell'ora 102
Impostazione Del timer 102
Manutenzione 103
Caratteristiche Tecniche 103
Guida alla ricerca guasti 104-105

Questo prodotto è conforme alle normative sulle interferenze radio stabilite dalla Comunità Europea.

Informazioni generali

- La targhetta di identificazione è applicata sul retro dell'apparecchiatura.
- E' consentita la registrazione solo nella misura in cui non violi alcun copyright o altri diritti di terzi.

1 Si è cercato di evitare il più possibile l'uso di imballaggi superflui e di facilitare la separazione di quelli utilizzati in tre classi di material:
   - cartone (scatola)
   - polistirolo espanso (antiurto)
   - polietilene (sacchetti e foglio protettivo espanso)
   Si prega quindi di osservare le normative locali vigenti per lo smaltimento dei materiali suddetti.
2 L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se smontati da un'impresa specializzata. Per il riciclaggio delle apparecchiature usate, osservare le normative applicabili.
3 Non gettare via le batterie usate con i rifiuti comuni, ma smaltirle in conformità alle normative applicabili.
4 Nota: Disattivando il modo Standby di notte (scollegando il cavo di alimentazione in ca dalla presa a parete) si risparmia energia.

Accessori (In dotazione)

- Telecomando
- Batterie (2 formato AAA) per il telecomando
- Antenna a telaio in AM
- Cavo antenna filare in FM
- Cavo di alimentazione in c.a.

Accessori (Consigliati)

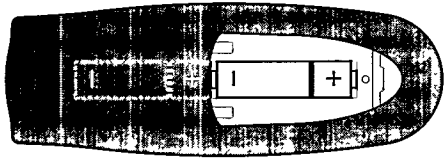
- Subwoofer attivo senza fili Philips FB 201

Sicurezza

- Prima di mettere in funzione l'impianto, controllare che la tensione di rete indicata sulla targhetta (o l'indicazione di tensione accanto al selettore di tensione) del sistema corrisponda alla tensione dell'alimentazione di rete. In caso contrario, consultare il rivenditore. La targhetta di identificazione è applicata sul retro dell'impianto.
- Non spostare l'impianto quando è acceso.
- Installare l'impianto su una base stabile (ad esempio un armadio).
- Installare l'mpianto in un luogo adeguatamente ventilato per evitare il surriscaldamento delle parti interne.
- Non esporre l'impianto a umidità eccessiva, pioggia, sabbia o fonti di calore.
- Non tentare di riparare da sé l'impianto: così facendo, si rischierebbe di invalidare la garanzia!
- In caso di repentino spostamento dell'impianto da un ambiente freddo a uno caldo o in caso di installazione in un ambiente molto umido, sulla lente del lettore di CD integrato nell'impianto può formarsi della condensa, con conseguente impossibilità di corretto funzionamento del lettore CD. Lasciare l'apparecchio acceso per circa un'ora senza inserivi alcun disco, e riavviare quindi la normale riproduzione.
- Le scariche elettrostatiche possono provocare problemi di funzionamento. Verificare se i problemi scompaiono scollegando il cavo di alimentazione in c.a. e ricollegandolo dopo qualche secondo.
- **Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di rete, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a parete.**

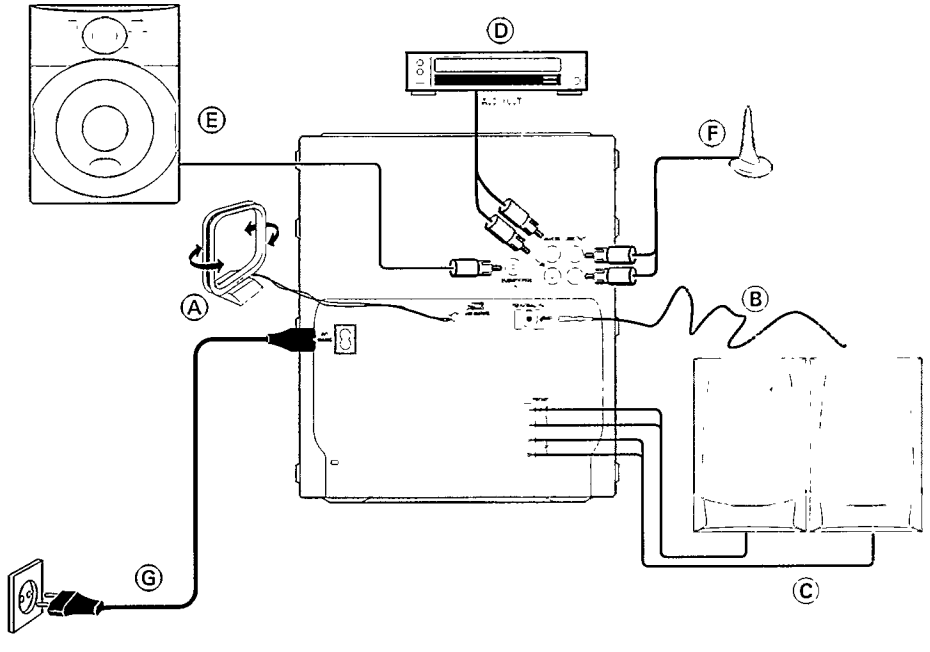
Inserimento delle batterie nel telecomando

- Inserire le batterie (tipo R03 o AAA) nel telecomando nella direzione indicata nel vano batterie.



- Per evitare l'apparecchio venga danneggiato da eventuali perdite delle batterie, estrarre queste ultime quando sono esaurite o quando si prevede di non utilizzarle per un lungo periodo di tempo. Per la sostituzione, usare esclusivamente batterie R03 o AAA.

Collegamenti sul lato posteriore



Ⓐ Collegamento dell'antenna in AM

Collegare l'antenna a telaio in dotazione al terminale AM AERIAL. Regolare la posizione dell'antenna per ottenere la miglior ricezione.

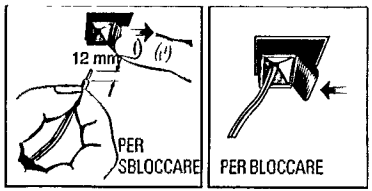
Ⓑ Collegamento dell'antenna filare in FM

Collegare l'antenna filare in FM fornita in dotazione al terminale FM 75 Ω. Regolare la posizione dell'antenna per ottenere la miglior ricezione.

Antenna esterna
Per la migliore ricezione stereo FM, collegare un'antenna FM esterna al terminale FM AERIAL 75 Ω utilizzando un cavo coassiale 75 Ω.

Ⓒ Collegamenti delle casse acustiche

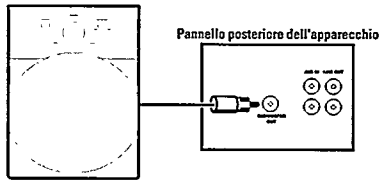
- Collegare la cassa destra al terminale **R**, inserendo il cavetto rosso in + e il cavetto nero in —.
- Collegare la cassa sinistra al terminale **L**, inserendo il cavetto rosso in + e il cavetto nero in —.
- Tagliare la parte spellata del filo della cassa acustica come illustrato in figura.



Ⓓ Collegamento di altre apparecchiature al sistema

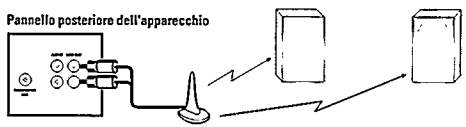
Al terminale AUX IN sul retro del sistema è possibile collegare le uscite audio sinistra e destra di videoregistratori, lettori di dischi laser o televisori.

Ⓔ Subwoofer Out *(opzionale)*



Alla presa subwoofer out è possibile collegare un subwoofer attivo esterno (modello consigliato Philips FB 201). Per il sistema senza fili è utilizzato un trasmettitore a radiofrequenze. Il subwoofer è dedicato alla riproduzione dei soli toni bassi (ad esempio, esplosioni, rombo delle navicelle spaziali, ecc.). Si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle istruzioni fornite con il subwoofer.

Ⓕ Line Out *(pronto)*



Line Out per casse acustiche attive remote
E' possibile collocare casse attive anteriori supplementari a una certa distanza dal sistema (ad esempio, in un'altra stanza), evitando di far passare lunghi e ingombranti cavi per tutta la stanza. Si possono installare tante casse quante se ne desidera purché esse funzionino alla stessa radiofrequenza. Collegare il trasmettitore senza fili a radiofrequenza alle prese LINE OUT. Collocare le casse attive nella posizione desiderata. Si raccomanda di seguire scrupolosamente le istruzioni fornite con le casse.

Ⓖ Alimentazione in c.a.

Una volta effettuati tutti i collegamenti, collegare un'estremità del cavo di alimentazione in c.a. all'apparecchio e l'altra estremità alla presa di corrente a parete.

TELECOMANDO

Funzioni del telecomando

- Selezionare innanzitutto la sorgente che si desidera comandare premendo uno dei tasti di selezione sorgente sul telecomando (es. CD (compact disc), TUNER (radio), TAPE (cassetta) o VIDEO/AUX).
- Selezionare quindi la funzione desiderata (PLAY, NEXT, ..).

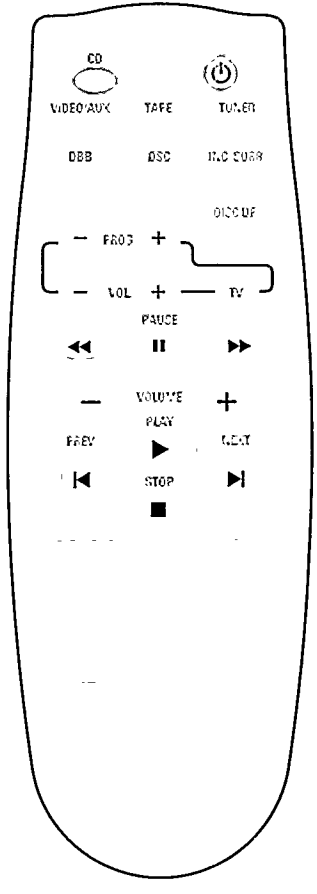
Nota:

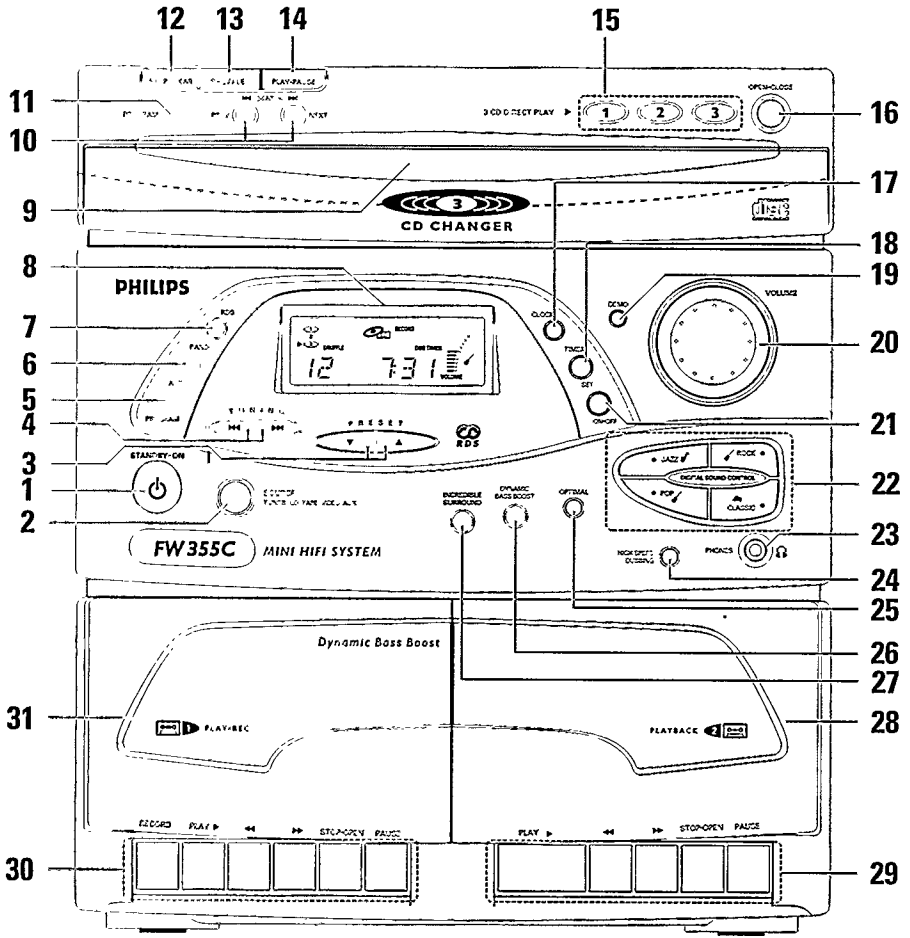
- *Ogniqualvolta si preme un pulsante sul telecomando, lampeggia l'icona della sorgente sul display per indicare che l'apparecchiatura ha ricevuto il segnale del telecomando.*
- *Per il funzionamento del televisore e del videoregistratore, questi devono utilizzare il sistema di comando a distanza codice RC-5.*

Italiano

⏻ ..... per commutare l'apparecchio in standby.
CD ..... per selezionare il modo Compact Disc.
VIDEO/AUX ..... per selezionare il modo VIDEO/AUX o esterno.
TAPE ..... per selezionare il deck cassetta.
TUNER ..... per selezionare il modo sintonizzatore.
INC. SURR. ..... per attivare/disattivare l'effetto "incredible surround" (spaziale).
DSC ..... per selezionare l'effetto sonoro digitale desiderato: JAZZ, ROCK, CLASSIC, POP o OPTIMAL.
DBB ..... per attivare/disattivare la funzione DBB.
DISC UP ..... per selezionare il disco successivo.
PROG. +/— ..... per selezionare il canale precedente/successivo.
VOL. +/— ..... per regolare il volume del televisore.
TV ..... per selezionare il modo televisore.

PAUSE ⏸ ..... per interrompere la riproduzione di CD.
◀◀ / ▶▶
per TUNER ..... per selezionare una frequenza minore/maggiore.
per CD ..... per cercare un determinato passaggio all'interno di un brano.
VOLUME +/— .. per regolare il volume.
PLAY ▶ ..... per avviare la riproduzione del CD.
STOP ■ ..... per interrompere la riproduzione del CD.
⏮ PREV. / NEXT ⏭
per TUNER ..... per selezionare una stazione radio memorizzata più bassa/più alta.
per CD ..... per selezionare un brano CD precedente/successivo.





Vista anteriore

1 **STANDBY-ON**
- per accendere l'apparecchiatura o commutarla in standby.

2 **SOURCE**
- per selezionare una delle seguenti sorgenti:
  TUNER : radio
  CD : lettore CD
  TAPE : deck cassetta (registratore)
  VIDEO/AUX : modo VIDEO/AUX (per sorgenti esterne, come ad esempio l'audio di TV, disco laser o videoregistratore).

3 **PRESET ▲ o ▼**
- per selezionare una stazione radio registrata in memoria. Consente anche di impostare orologio e timer.

4 **TUNING ⏮ o ⏭**
- per sintonizzarsi sulle stazioni radio:
  ⏮ : frequenze più basse
  ⏭ : frequenze più alte

Consente anche di impostare orologio e timer.

5 **AUTO PROGRAM**
- per programmare le stazioni in memoria, automaticamente o manualmente.

6 **BAND**
- per selezionare la banda: FM, MW o LW *(non su tutti i modelli)*.

7 **RADIO DATA SYSTEM (RDS)**
- per selezionare i vari tipi di informazioni quando la stazione sta trasmettendo dati RDS.

8 **DISPLAY**
- per visualizzare le impostazioni dell'apparecchiatura.

9 **CD CAROUSEL TRAY** *(Cambia-CD girevole)*

10 **PREV / NEXT (⏮ SEARCH ⏭)**
- per ritornare all'inizio del brano in ascolto o di quello precedente/successivo o per eseguire una ricerca all'indietro/in avanti.

Italiano

11 PROGRAM
- per programmare i brani dei CD.

12 STOP•CLEAR
- per interrompere la riproduzione del CD o per cancellare un programma.

13 SHUFFLE
- per riprodurre tutti i dischi disponibili e i relativi brani in ordine casuale.

14 PLAY•PAUSE
- per avviare o interrompere la riproduzione di un CD.

15 3 CD DIRECT PLAY ▶
- per selezionare la riproduzione di ogni vassoio porta-CD.

16 OPEN•CLOSE
- per aprire o chiudere il cambia-CD girevole.

17 CLOCK
- per impostare l'ora.

18 TIMER SET
- per impostare il timer.

19 DEMO
- per visualizzare le varie funzioni disponibili sul sistema.

20 VOLUME
- per regolare il livello del volume.

21 TIMER ON•OFF
- per attivare e disattivare il timer.

22 DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)
- per selezionare l'effetto sonoro desiderato: JAZZ, ROCK, CLASSIC o POP.

23 PHONES 🎧
- jack per il collegamento delle cuffie.

24 HIGH SPEED DUBBING
- per duplicare dal **DECK CASSETTA 2** al **DECK CASSETTA 1** ad alta velocità.

25 OPTIMAL
- per selezionare la migliore impostazione audio per l'acustica delle casse in dotazione.

26 DYNAMIC BASS BOOST (DBB)
- per attivare/disattivare la funzione DBB di incremento dei toni bassi.

27 INCREDIBLE SURROUND
- per attivare o disattivare l'effetto Surround (spaziale).

28 DECK CASSETTA 2

29 FUNZIONAMENTO DECK CASSETTA 2
- **PLAY ▶** : per avviare la riproduzione.
- **◀◀** : per riavvolgere la cassetta.
- **▶▶** : per far avanzare rapidamente la cassetta.
- **STOP•OPEN** : per interrompere la riproduzione o aprire il vano cassetta.
- **PAUSE** : per interrompere momentaneamente la riproduzione.

30 FUNZIONAMENTO DECK CASSETTA 1
- **RECORD** : per iniziare la registrazione.
- **PLAY ▶** : per avviare la riproduzione.
- **◀◀** : per riavvolgere la cassetta.
- **▶▶** : per far avanzare rapidamente la cassetta.
- **STOP•OPEN** : per interrompere la riproduzione o aprire il vano cassetta.
- **PAUSE** : per interrompere momentaneamente la riproduzione o la registrazione.

31 DECK CASSETTA 1

Modo DEMO

Il sistema prevede un modo dimostrativo (DEMO) che consente di vedere le varie caratteristiche offerte dal sistema. Ogniqualvolta si accende il sistema, questo si commuta automaticamente nel modo Dimostrazione.

Per interrompere il modo demo
- Premere **DEMO**, **STANDBY - ON**, **SOURCE**, CD **OPEN•CLOSE** o **3 CD DIRECT PLAY** sul sistema oppure (o ⏻, **CD**, **TUNER**, **TAPE** o **VIDEO/AUX** sul telecomando) per uscire dal modo demo

Per attivare il modo Dimostrazione
- Premere **DEMO**.
  → Sul display compare l'indicazione "WELCOME TO THE RUBIO WORLD", dopodiché viene quindi eseguita una dimostrazione delle varie caratteristiche dell'apparecchio.

Importante:
Prima di cominciare a usare il sistema, assicurarsi di aver terminato le procedure di preparazione

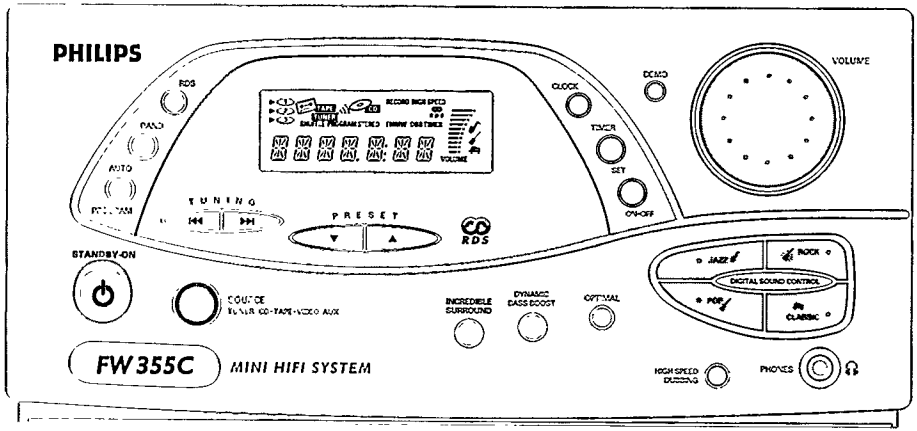
Attivazione del sistema

- Premere **STANDBY-ON** o **SOURCE** (oppure **CD**, **TUNER**, **TAPE** o **VIDEO/AUX** sul telecomando).

Commutazione del sistema in standby

- Premere nuovamente **STANDBY-ON** (oppure ⏻ sul telecomando).
  → Nel modo standby non compare alcuna visualizzazione (questa funzione consente di risparmiare corrente riducendo il consumo a meno di 2 Watt).

  Si può anche premere il pulsante **CLOCK** in standby per avere la visualizzazione dell'ora e della data.



Selezione della sorgente sonora

- Premere **SOURCE** per selezionare TUNER (radio), CD, TAPE (cassetta) o VIDEO/AUX (oppure **CD, TUNER, TAPE** o **VIDEO/AUX** sul telecomando).
  → Sul display compare la sorgente sonora selezionata.

E' possibile anche selezionare direttamente la sorgente sonora premendo il rispettivo pulsante PLAY oppure i 3 pulsanti CD DIRECT PLAY per il modo CD oppure il pulsante PRESET, BAND o TUNING per il modo TUNER (radio).

Nota:
Per la sorgente AUX, accertarsi di aver collegato le uscite audio destra e sinistra dell'apparecchiatura esterna (TV, videoregistratore o lettore di laser disc) nelle prese AUX IN sul retro dell'apparecchiatura.

Regolazione del volume

Ruotare **VOLUME** a destra o a sinistra (oppure premere **VOLUME** + o — sul telecomando) per aumentare o ridurre il livello sonoro.

Per l'ascolto individuale
Collegare il jack delle cuffie nella presa ∩ sul lato anteriore dell'apparecchio. Le casse acustiche vengono così escluse.

Digital Sound Control (DSC)

- Per ottenere un effetto audio speciale, premere **JAZZ** ( ), **ROCK** ( ), **CLASSIC** ( ) o **POP** ( ).
- Si può anche premere **DSC** sul telecomando per selezionare la rispettiva impostazione sonora, compreso **OPTIMAL**.

Audio ottimizzato

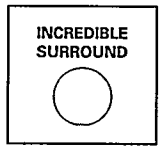
- Premere **OPTIMAL** per riprodurre l'impostazione sonora meglio sintonizzata con l'acustica delle casse in dotazione.

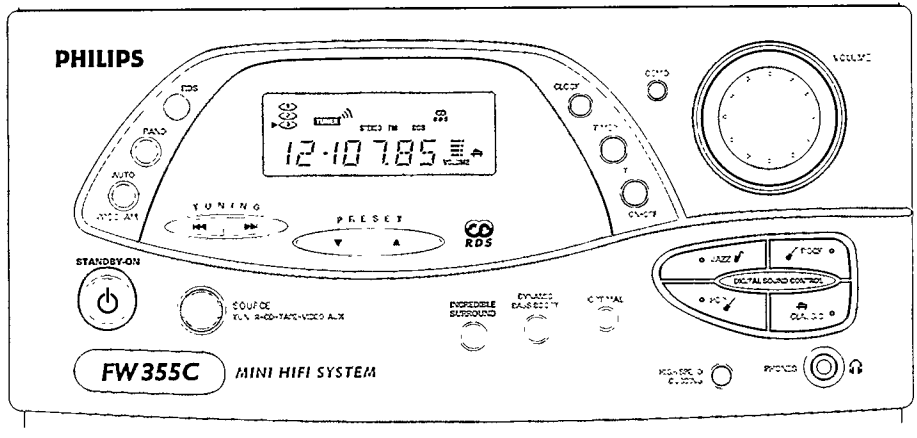
Dynamic Bass Boost (DBB)

- Premere **DBB** per incrementare la risposta dei bassi.
  → L'indicatore DBB si accende.

Incredible Surround

- Oltre a tutte le altre impostazioni audio, è possibile anche attivare o disattivare la funzione Sound premendo **INCREDIBLE SURROUND**.
  → Si crea così uno straordinario fenomeno di spazialità sonora anche se le casse sono posizionate vicino al sistema.
  → Il pulsante INCREDIBLE SURROUND si accende.





Italiano

Sintonizzazione sulle stazioni radio

1 Premere **SOURCE** (oppure **TUNER** sul telecomando) per selezionare TUNER.
2 Premere **BAND** per selezionare la banda desiderata: FM, MW o LW (*non su tutti i modelli*).
3 Premere **TUNING** ⏮ o ⏭ per più di un secondo.
→ Sul display compare 'SEARCH' finché non viene trovata una stazione con un segnale abbastanza potente.

- Ripetere la procedura fino a che non è stata raggiunta la stazione desiderata.
- Per sintonizzarsi su una stazione più debole, premere brevemente **TUNING** ⏮ o ⏭ finché sul display non compare la frequenza corretta e/o finché non è stata ottenuta la ricezione migliore.

Programmazione di stazioni

In memoria si possono programmare fino a 20 stazioni radio. Quando si seleziona una stazione programmata, il relativo numero compare sul display accanto alla frequenza.

Programmazione automatica

1 Premere **BAND** per selezionare la banda d'onda desiderata: FM, MW o LW (*non su tutti i modelli*).
2 Premere **AUTO PROGRAM** per più di 1 secondo per iniziare la programmazione automatica.
→ PROGRAM lampeggia e 'AUTO' compare sul display.
→ Ogni stazione disponibile viene memorizzata automaticamente. Ne viene visualizzata brevemente la frequenza e il numero di programmazione.
→ La ricerca si interrompe una volta che sono state memorizzate tutte le stazioni disponibili oppure dopo che sono state programmate 20 stazioni.

- La programmazione automatica può essere annullata premendo **AUTO PROGRAM, TUNING** ⏮ o ⏭, **PRESET** ▼ o ▲; o **BAND**.

Nota.
Se si desidera mantenere alcuni vecchi numeri di stazioni memorizzate, ad es da 1 a 9, selezionare 10 prima di iniziare la programmazione automatica verranno così programmati solo i numeri da 10 a 20

Programmazione manuale

1 Premere **AUTO PROGRAM** per meno di 1 secondo
→ PROGRAM lampeggia sul display
2 Premere **BAND** per selezionare la banda desiderata FM, MW o LW (*non su tutti i modelli*)
3 Premere **TUNING** ⏮ o ⏭ per sintonizzarsi sulla frequenza desiderata.
4 Premere **PRESET** ▼ o ▲ per selezionare un numero di programmazione.
5 Premere nuovamente **AUTO PROGRAM**.
→ PROGRAM scompare e la stazione viene memorizzata

- Ripetere la procedura suddetta per memorizzare altre stazioni.

Sintonizzazione sulle stazioni programmate

- Premere **PRESET** ▼ o ▲ (oppure ⏮ **PREV** o **NEXT** ⏭ sul telecomando) per selezionare il numero di stazione programmata desiderato.
→ Sul display compare tale numero, la frequenza e la banda d'onda.

Ricezione di stazioni radio RDS

(non su tutti i modelli)

L'RDS (Radio Data System) è un servizio che consente alle emittenti FM di inviare informazioni aggiuntive al normale segnale radio FM. Queste informazioni aggiuntive possono comprendere:

- **STATION NAME:** viene visualizzato il nome della stazione.
- **FREQUENCY:** viene visualizzata la frequenza della stazione.
- **PROGRAM TYPE:** esistono i seguenti tipi di programmi, che possono essere ricevuti dal proprio sintonizzatore notiziari, affari, informazioni, sport, educazione, radiodrammi, cultura, scienza, varie, musica pop, musica rock, musica soft, musica leggera, musica classica, altri tipi di musica, nessun tipo.
- **RADIO TEXT (RT):** sul display compaiono messaggi testuali.

Dopo la sintonizzazione su una stazione RDS, sul display compare il simbolo RDS (RDS) e il nome della stazione.

- Se disponibile, il display visualizza il nome della stazione radio.
  Premendo ripetutamente **RDS** si può cambiare il tipo di informazione visualizzato:
  → il display visualizza in sequenza:
  STATION NAME → FREQUENCY → PROGRAM TYPE → RADIO TEXT → STATION NAME ...

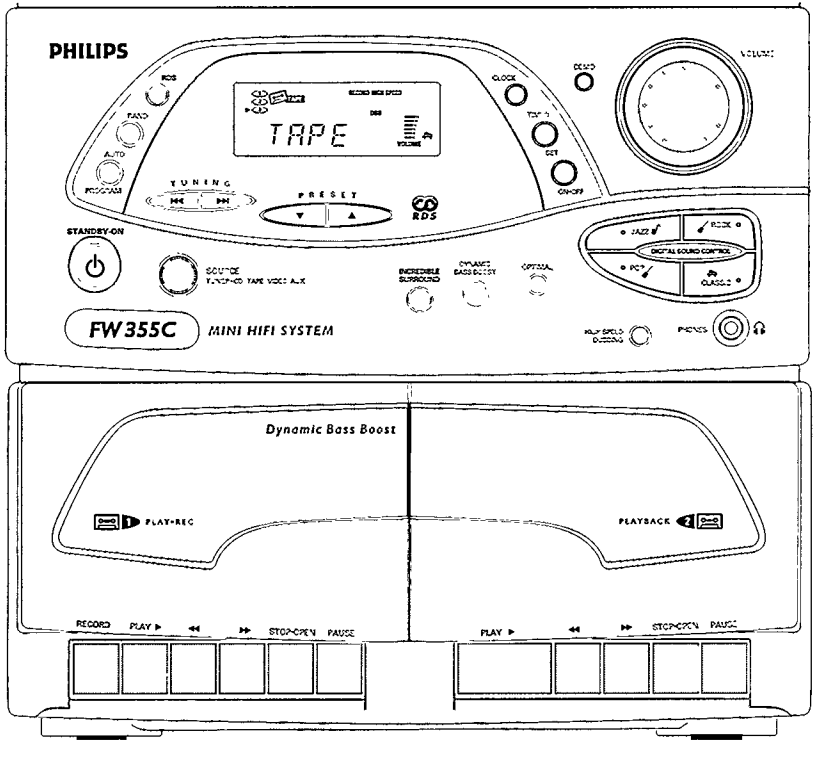
Nota:
Quando si preme il pulsante RDS e il display visualizza "NO RDS", significa che la stazione su cui è sintonizzato l'apparecchio non sta trasmettendo alcun segnale RDS oppure che non è una stazione RDS.

Orologio RDS
Alcune stazioni RDS possono trasmettere l'ora esatta a intervalli di un minuto.

Impostazione dell'ora con orologio RDS:
1 Premere **CLOCK**.
  → "00:00" comincia a lampeggiare.
2 Premere il pulsante **RDS**.
  → Sul display continua a scorrere il messaggio "SEARCH RDS CLOCK"
  → Se la stazione non trasmette l'ora RDS entro 90 secondi, compare il messaggio "NO RDS CLOCK".
  → Quando viene letto l'orologio RDS, compare il messaggio "READ AND SET CLOCK". L'ora corrente viene visualizzata per 2 secondi e memorizzata automaticamente.

Italiano

DECK CASSETTA



Caricamento della cassetta

- Premere **STOP•OPEN**.
- Lo sportello del vano cassetta si apre.
- Caricare la cassetta con il lato aperto rivolto verso il basso e la bobina piena a sinistra.
- Chiudere lo sportello del vano cassetta.

Riproduzione nastro

1 Premere **SOURCE** (oppure **TAPE** sul telecomando) per selezionare TAPE.
2 Inserire la cassetta in un **deck cassetta**.
3 Premere **PLAY ▶** per iniziare la riproduzione.
4 Premere **STOP•OPEN** per concludere la riproduzione.

Avanzamento/riavvolgimento rapidi

1 Il nastro può essere riavvolto o fatto avanzare rapidamente premendo, rispettivamente, **◀◀** o **▶▶**
2 Premere **STOP•OPEN** per interrompere l'avanzamento o il riavvolgimento rapidi.

Nota:
Il riavvolgimento o l'avanzamento rapidi della cassetta possono avvenire anche quando l'apparecchio è in un altro modo sorgente (ad esempio, TUNER, CD o VIDEO/AUX)

Riproduzione in continuo di due cassette

1 Premere **SOURCE** per selezionare TAPE
2 Caricare le cassette nei **deck cassetta 1** e **2**
3 Premere **PLAY ▶** sul **deck cassetta 2**.
4 Premere **PAUSE** sul **deck cassetta 1**
5 Premere **PLAY ▶** sul **deck cassetta 1**
→ La riproduzione ha inizio con il **deck cassetta 2** e, una volta che qui è terminata, continua con il **deck cassetta 1**.
6 Premere **STOP•OPEN** se si desidera interrompere la riproduzione prima che sia finito il nastro nel **deck cassetta 1** o **2**.

Registrazione (DECK CASSETTA 1)

1 Premere **SOURCE** per selezionare TUNER, CD o VIDEO/AUX.
2 Caricare una cassetta vergine nel **deck cassetta 1**
3 Premere **RECORD** sul **deck cassetta 1** per iniziare la registrazione.
→ L'indicatore RECORD inizia a lampeggiare
4 Premere **STOP•OPEN** sul **deck cassetta 1** per interrompere la registrazione.

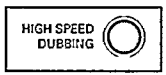
Nota:
Durante la registrazione, non è possibile ascoltare un'altra sorgente musicale.

DECK CASSETTA

Duplicazione di cassette (dal DECK CASSETTA 2 al DECK CASSETTA 1)

1 Caricare la cassetta pre-registrata nel **deck cassetta 2** e una cassetta vergine nel **deck cassetta 1.**
→ Accertarsi che entrambe le cassette abbiano la bobina piena sulla sinistra.

- Per una registrazione ad alta velocità, premere **HIGH SPEED DUBBING**.
→ Sul display compare HIGH SPEED.



2 Premere **PAUSE** sul **deck cassetta 1.**
3 Premere **RECORD** sul **deck cassetta 1.**
→ Sul display compare RECORD.
4 Premere **PLAY ▶** sul **deck cassetta 2.**
→ La registrazione ha inizio automaticamente.
5 Premere **STOP•OPEN** sul **deck cassetta 1** e sul **deck cassetta 2** per interrompere la duplicazione.

Nota:

- *Alla fine del lato A, capovolgere le cassette sul lato B e ripetere la procedura.*
- *La duplicazione delle cassette è possibile solo nel modo TAPE. Per garantire una buona duplicazione, usare nastri della stessa lunghezza.*
- *Durante la duplicazione ad alta velocità nel modo TAPE, il volume del suono udibile viene ridotto. Non premere il pulsante HIGH SPEED DUBBING.*

Informazioni generali

- Per la registrazione, usare solo cassette IEC tipo I (cassetta normale).
- Il nastro all'interno della cassetta è fissato alle due estremità con un "leader" (nastro trasparente): all'inizio e alla fine di ogni cassetta non verrà registrato alcunché per 6-7 secondi.
- Il volume di registrazione viene impostato automaticamente indipendentemente dalla posizione del comando VOLUME.
- Controllare il nastro all'interno della cassetta prima dell'uso; se è allentato, può incepparsi o bruciarsi nel meccanismo: tenderlo con una matita.
- Per impedire una registrazione accidentale, rompere la linguetta sul bordo sinistro del lato cassetta. Per poter registrare nuovamente sulla cassetta, coprire i fori con un nastro di plastica.

Linguette anti-cancellazione

- I nastri C-120 sono estremamente sottili e facilmente deformabili o danneggiabili. Non sono quindi consigliati per l'uso in questo apparecchio.
- Conservare le cassette a temperatura ambiente e al riparo da campi magnetici (ad esempio, trasformatori, televisori o altoparlanti).

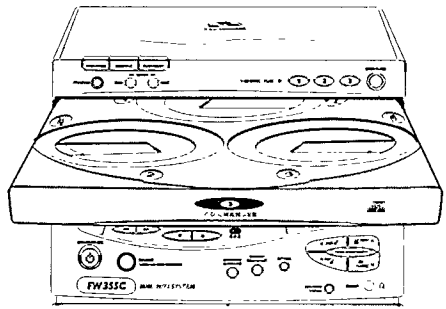
CAMBIA-CD

Avvertenza!

1) Questa apparecchiatura è progettata per i CD di tipo tradizionale. Non utilizzare accessori quali anelli stabilizzatori di dischi o lamine di trattamento CD, ecc., che potrebbero danneggiare il meccanismo CD.
2) Non caricare più di un disco per volta in ogni vassoio porta-CD.
3) Quando nel cambia-CD sono caricati dei CD, non capovolgere né agitare l'apparecchio poiché si potrebbe far incepppare il meccanismo del cambia-CD.

Nel cambia-CD si possono caricare fino a 3 dischi per ottenere una riproduzione continua senza interruzioni. Oltre al disco tradizionale da 12 cm, si possono caricare anche dischi da 8 cm con l'uso di un adattatore.

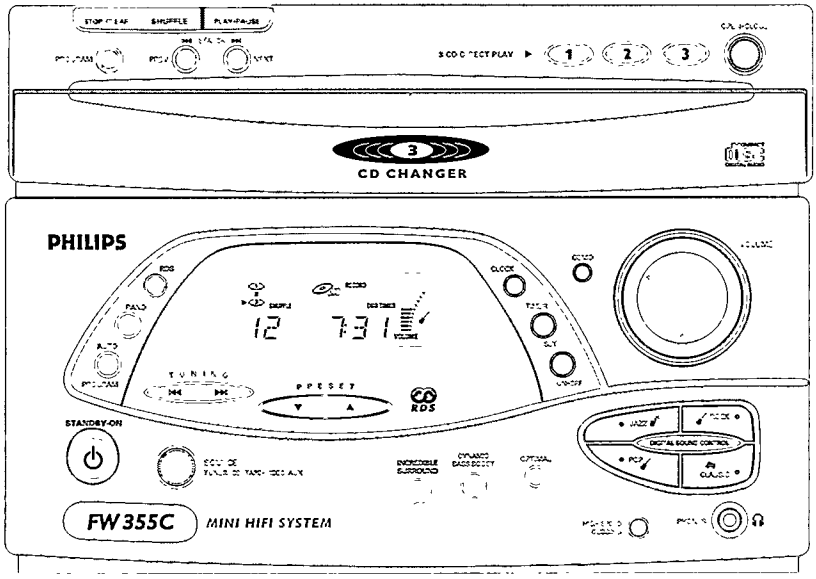
Caricamento del cambia-CD



1 Premere **SOURCE** (oppure **CD** sul telecomando) per selezionare CD.
2 Premere **OPEN•CLOSE**.
→ Il vano CD fuoriesce dall'apparecchio.
3 Caricare un disco nel vassoio destro con l'***etichetta rivolta verso l'alto***.

- E' possibile caricare un altro disco nel vassoio sinistro.

Italiano



- Per caricare il terzo disco, premere il pulsante **3 CD DIRECT PLAY** del vassoio vuoto.
  → Il cambia-CD girevole ruota finché il vassoio vuoto non si trova sul lato destro, pronto per il caricamento.
  → La riproduzione ha sempre inizio dal vassoio destro esterno.

4 Premere **OPEN•CLOSE** per chiudere il vano CD.
  → Sul display compare il numero totale di brani e il tempo di riproduzione dell'ultimo disco selezionato.

Le seguenti indicazioni sul display sono d'aiuto per sapere se i vassoi porta-CD sono vuoti o pieni.

1	–	indica che il vassoio 1 è vuoto.
(2)	–	indica che nel vassoio 2 è presente un disco.
▶(3)	–	indica che nel vassoio 3 è presente un disco, che è stato selezionato.

Riproduzione di un disco

1 Premere **PLAY•PAUSE** (o **PLAY** ▶ sul telecomando) per dare inizio alla riproduzione
  → Sul display compaiono il vassoio porta-CD, il numero del brano e il tempo di riproduzione trascorso del brano in ascolto.
- Per interrompere la riproduzione, premere **PLAY•PAUSE** (oppure **PAUSE** ❚❚ sul telecomando)
  → Il tempo di riproduzione lampeggia
- Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente **PLAY•PAUSE** (oppure **PLAY** ▶ sul telecomando)

2 Per interrompere definitivamente la riproduzione, premere **STOP•CLEAR** (o **STOP** ■ sul telecomando)

Nota:
Tutti i dischi caricati vengono riprodotti una volta, quindi la riproduzione si arresta e l'apparecchio entra in standby automaticamente se non si preme alcun pulsante per 15 minuti.

Quando si chiude il vassoio porta-CD, è possibile anche riprodurre direttamente un CD premendo i 3 pulsanti **CD DIRECT PLAY (1 - 3)** (oppure **DISC UP** sul telecomando) Il lettore CD si ferma automaticamente alla fine della riproduzione del disco selezionato.

Selezione di un brano desiderato

Selezione di un brano desiderato nel modo Stop

1 Premere **PREV** o **NEXT** (I◀ **PREV** o **NEXT** ▶I sul telecomando) finché sul display non compare il brano desiderato.
2 Premere **PLAY•PAUSE** (o **PLAY** ▶ sul telecomando) per iniziare la riproduzione.
  → Sul display compaiono il numero di brano selezionato e il tempo di riproduzione trascorso

Italiano

Selezione di un brano desiderato durante la riproduzione

1 Premere **PREV** o **NEXT** (⏮ **PREV** o **NEXT** ⏭ sul telecomando) finché sul display non compare il brano desiderato.
   → Il numero di brano selezionato e il tempo di riproduzione trascorso compaiono sul display.
- Se si preme **PREV** una volta, si torna all'inizio del brano in ascolto, che viene così riprodotto da capo.

Ricerca di un determinato passaggio durante la riproduzione

- Premere e tenere premuto **SEARCH** ⏮◀◀ o ▶▶⏭ (oppure ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) finché non si individua il passaggio desiderato all'interno di un brano. Durante la ricerca, il suono viene riprodotto più velocemente a volume ridotto. La riproduzione torna normale quando si rilascia **SEARCH** ⏮◀◀ o ▶▶⏭ .

Riproduzione in ordine casuale

La riproduzione in ordine casuale (SHUFFLE) permette di riprodurre tutti i dischi disponibili e i rispettivi brani in ordine casuale. Può essere usata anche durante la programmazione.

Per la riproduzione in ordine casuale di tutti i dischi o brani

1 Premere **SHUFFLE**.
   → Sul display lampeggia brevemente "SHUFFLE".
   → L'indicatore SHUFFLE, il disco e il brano selezionato in maniera casuale compaiono sul display.
- I dischi e i brani vengono così riprodotti in ordine casuale finché non si preme **STOP•CLEAR**.

2 Premere nuovamente **SHUFFLE** per riprendere la riproduzione normale.
   → L'indicatore SHUFFLE scompare dal display.

Programmazione dei brani

E' possibile effettuare la programmazione dei brani di un CD caricato nel lettore quando questo è nel modo Stop. Il display indica il numero di brani totali registrati nel programma. E' possibile registrare in memoria fino a 40 brani in qualunque ordine. Una volta registrati i 40 brani, se si tenta di registrarne un altro, sul display compare "PROGRAM FULL".

1 Caricare i dischi desiderati nei vassoi porta-CD.
2 Premere **PROGRAM** per iniziare la programmazione.
   → Sul display lampeggia l'indicatore PROGRAM.
3 Premere il pulsante del disco desiderato per selezionarlo.
4 Premere **PREV** o **NEXT** per selezionare il brano desiderato.
5 Premere **PROGRAM** per programmare il brano.
- Ripetere le fasi da **3** a **5** per programmare gli altri dischi e brani.

6 Premere **STOP•CLEAR** una volta per concludere la programmazione.
   → Sul display compaiono il numero totale di brani programmati e il tempo di riproduzione totale.

Riproduzione del programma

1 Premere **PLAY•PAUSE** per iniziare la riproduzione del programma.
   → Sul display compaiono il numero di brano e il tempo di riproduzione già trascorso.
2 Premere **STOP•CLEAR** per interrompere la riproduzione del programma.

Nota:
Se si preme uno dei pulsanti 3 CD DIRECT PLAY, l'apparecchio riproduce il disco selezionato e il programma memorizzato viene ignorato temporaneamente. Scompare anche temporaneamente dal display l'indicatore PROGRAM, *e ricompare quando termina la riproduzione del disco selezionato.*

Revisione del programma

La revisione del programma è possibile solo nel modo Stop.
- Premere **PREV** o **NEXT** ripetutamente per rivedere i brani programmati.

Cancellazione del programma (nel modo Stop)

- Premere **STOP•CLEAR**.
   → Sul display compare "PROGRAM CLEARED".

Nota:
Il programma viene cancellato anche quando si spegne l'apparecchio. Se si apre il porta-CD girevole, i brani appartenenti ai due vassoi esterni vengono cancellati e sul display lampeggia una volta "CLEARED".

Registrazione CD

Durante la registrazione CD,

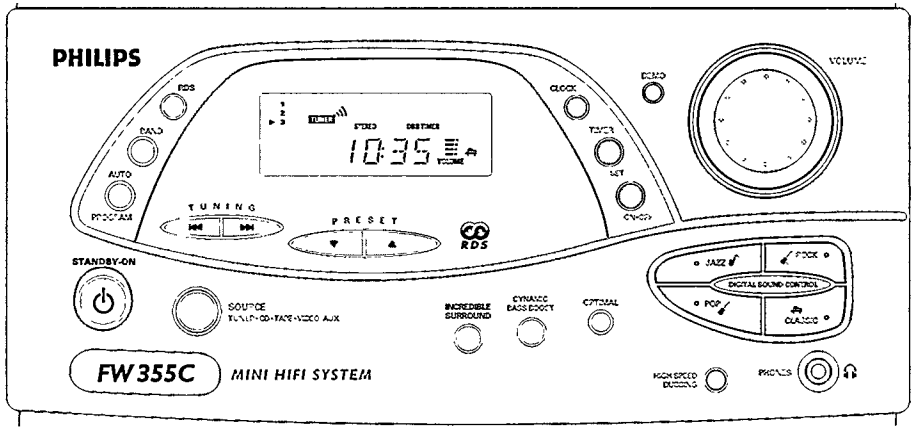
- non è consigliabile far avanzare/riavvolgere rapidamente la cassetta nel TAPE DECK 2.
- non è possibile ascoltare un'altra sorgente musicale.

Registrazione del CD

1 Caricare una cassetta vergine (bobina piena a sinistra) nel **deck cassetta 1**.
2 Premere **SOURCE** per selezionare CD.
3 Caricare un disco nel vassoio porta-CD.
4 Premere **PREV** o **NEXT** per selezionare il brano desiderato. Se si desidera, è possibile programmare i brano nell'ordine in cui si desidera vengano registrati (vedere programmazione brani).
5 Premere **RECORD** sul **deck cassetta 1** per iniziare la registrazione.
   → Sul display lampeggia l'indicatore RECORD.
   → Inizia così la riproduzione del CD.
6 Premere **STOP•CLEAR** sul lettore CD e **STOP•OPEN** sul **deck cassetta 1** per interrompere la registrazione.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA

IMPOSTAZIONE DEL TIMER



Italiano

Impostazione dell'ora

L'ora viene visualizzata nel formato delle 24 ore, ad esempio *00:00* o *23:59*.

1 Premere **CLOCK**.
→ "*00:00*" inizia a lampeggiare.
2 Impostare l'ora con **PRESET** ▼ o ▲.
3 Impostare i minuti con **TUNING** |◀◀ o ▶▶| .
4 Premere nuovamente **CLOCK** per registrare l'impostazione.
→ L'orologio comincia a funzionare.

Nota:
- *In caso di mancanza di corrente, le impostazioni dell'orologio vengono cancellate.*
- *Prima di impostare il l'ora, accertarsi che il sistema sia acceso.*
- *Per impostare l'ora con l'orologio RDS, vedere le istruzioni riportate in "RICEZIONE DI STAZIONI RADIO RDS" nella sezione SINTONIZZATORE.*

Impostazione del timer

- Il sistema può commutarsi nel modo TUNER o CD automaticamente a un'ora impostata. Può, ad esempio, svolgere la funzione di sveglia. Dopo mezz'ora dall'ora preimpostata, il sistema ritorna in standby se non si preme alcun pulsante.
- Prima di impostare il timer, accertarsi che sia impostata l'ora corretta.
- Il timer funziona solo una volta per ogni impostazione.
- **Il volume del timer sarà quello che era impostato prima di spegnere l'apparecchio.**

Impostazione del timer

1 Premere **TIMER SET**.
→ Lampeggia l'indicatore TIMER.
2 Premere **PRESET** ▲ per selezionare la sorgente desiderata.
→ Il display commuta come segue:
TUNER → CD → TUNER ..
3 Premere **TIMER SET** per confermare la selezione
→ Sul display lampeggia "ON *00 00*" e "*00 00*"
4 Premere **PRESET** ▼ o ▲ per impostare l'ora alla quale deve avviarsi il timer.
5 Premere **TUNING** |◀◀ o ▶▶| per impostare i minuti ai quali deve avviarsi il timer
6 Premere **TIMER SET** per memorizzare l'ora di partenza
→ Il TIMER è così impostato.
→ L'indicatore TIMER rimane acceso.

Per disattivare il TIMER

- Premere **TIMER ON•OFF** sull'apparecchio
→ Il TIMER viene disattivato.

Per riavviare il TIMER

- Premere **TIMER ON•OFF** sull'apparecchio.
→ Il display riporta l'ultima ora di partenza impostata per il TIMER e il relativo indicatore
→ L'indicatore TIMER rimane acceso.

Nota:
1. *Se la sorgente selezionata è TUNER, viene attivata l'ultima frequenza sintonizzata.*
2. *Se la sorgente selezionata è CD, viene riprodotto il primo brano dell'ultimo disco selezionato. Se i vassoi porta-CD sono vuoti, viene selezionata invece la sorgente TUNER (sintonizzatore).*

MANUTENZIONE

Manutenzione

Pulizia dell'involucro esterno

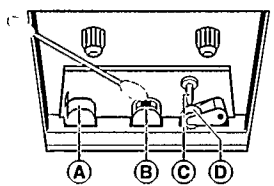
- Utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con un detergente blando. Non usare soluzioni contenenti alcool, ammoniaca o sostanze abrasive.

Pulizia dei dischi

- Quando è il disco è sporco, pulirlo con un panno, procedendo dal centro verso l'esterno in senso radiale.
- Non usare solventi come benzina, diluenti, altri detergenti disponibili in commercio o spray antistatici previsti per i dischi di tipo analogico.

Pulizia delle testine e del percorso nastro

- Per garantire una buona qualità di registrazione e riproduzione, pulire le testine Ⓐ e Ⓑ, il cuscinetto di trascinamento Ⓒ e il rullino pressore Ⓓ ogni 50 ore di funzionamento.



- Utilizzare a tale scopo un cotton fioc leggermente inumidito con liquido di pulizia o alcool.

Smagnetizzazione delle testine

- Utilizzare una cassetta smagnetizzante disponibile in commercio.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche tecniche

AMPLIFICATORE

Consumo in standby	≤ 2 W
Potenza di uscita	2 X 100 W MPO / ... 2 x 50 W RMS (10% THD, 6 Ω, ±1 dB)
Ampiezza di banda	40 - 20000 Hz
Risposta in frequenza	40 - 20000 Hz
Rapporto segnale/rumore	≥ 75 dBA
Separazione stereo	≥ 50 dB (1 kHz)
Sensibilità d'ingresso	
Aux	350 mV
Uscite	
Casse acustiche	≥ 6 Ω
Cuffie	32 Ω - 1000 Ω
Line Out alla sensibilità di ingresso nominale	350 mV

SINTONIZZATORE

Banda FM	87.5 - 108 MHz
Banda MW	
Griglia 9 kHz	531 - 1602 kHz
Banda LW *(non su tutti i modelli)*	153 - 279 kHz
Sensibilità a 75 Ω, rapporto S/R 26 dB, FM mono	4,35 µV
Rapporto segnale/rumore 46 dB, stereo FM	97,4 µV
Risposta in frequenza FM	63 - 12500 Hz (±3 dB)
Rapporto segnale/rumore	≥ 50 dBA
Distorsione armonica totale	< 3%

LETTORE CD

Gamma di frequenza	20 - 20000 Hz
Rapporto segnale/rumore	≥ 85 dBA
Separazione canale	≥ 40 dB
Distorsione armonica totale	≤ 65 dB

DECK CASSETTE

Gamma di frequenza	
Cassetta normale (tipo I)	80 - 12500 Hz (±5 dB)
Rapporto segnale/rumore	
Cassetta normale (tipo I)	≥ 48 dBA
Wow e flutter	≤ 0,4% DIN

USCITA PER SUBWOOFER ATTIVO *(opzionale)*

Uscita a volume max	1.5 V (±2 dB)
Impedenza in uscita	≤ 2000Ω
Risposta in frequenza	20 - 20000 Hz (±3 dB)

APPARECCHIO PRINCIPALE

Materiale/finitura	Metallo e polistirene
Dimensioni (largh. x alt. x prof.)	265 x 316 x 363 (mm)
Peso	circa 7,1 kg

CASSE

Dimensioni (largh. x alt.x prof.)	200 x 317 x 292 (mm)
Peso	circa 3,3 kg
Woofer cassa	1 x 5,25 poll.
Tweeter cassa	1 x 2,5 poll.
Tweeter polydome cassa	1 x 1 poll.

Le specifiche sono suscettibili di modifiche

GUIDA ALLA RICERCA GUASTI

Avvertenza: In nessun caso procedere a riparare da sé l'apparecchiatura: si invaliderebbe la garanzia!

- In caso di guasto, controllare i punti sotto elencati prima di portare l'apparecchio in riparazione.
- Se i problemi persistono dopo aver effettuato i seguenti controlli, rivolgersi al rivenditore di fiducia o al centro di assistenza.

SINTOMO	CAUSA	RIMEDIO
RICEZIONE RADIO		
L'indicatore STEREO lampeggia.	Il segnale è troppo debole.	Regolare l'antenna.
Forte ronzio o rumore.	Il segnale è troppo debole.	Regolare l'antenna.
	Il televisore o il videoregistratore è troppo	Separare il sistema stereo dal televisore o dal videoregistratore
	vicino al sistema stereo.	Collegare un'antenna esterna per migliorare la ricezione
Non compare l'indicazione "NO RDS".	La stazione non trasmette programmi RDS.	Selezionare un'altra stazione RDS.
Sul display compare l'indicazione "NO RDS TEXT".	Non è disponibile alcun messaggio RDS.	Selezionare un'altra stazione RDS.
FUNZIONAMENTO DEI DECK CASSETTA		
Impossibile registrare.	Nel deck non è inserita alcuna cassetta.	Inserire una cassetta vergine nel deck cassetta.
	La linguetta di protezione è rotta.	Applicare nastro adesivo trasparente sull'apertura
La registrazione o la riproduzione	Testine del nastro sporche.	Vedere la sezione sulla manutenzione dei deck cassetta
non possono essere effettuate o il livello audio è calato.	Accumulo magnetico nella testina di registrazione/riproduzione.	Usare una cassetta smagnetizzante.
Wow e flutter eccessivo o caduta del suono.	Contaminazione dei cuscinetti di transcinamento o dei rulli pressori.	Vedere la sezione sulla manutenzione del deck cassetta.
FUNZIONAMENTO DEL LETTORE CD		
E'visualizzato "NO DISC".	Il disco è inserito al contrario.	Caricare il CD con il lato stampato rivolto verso l'alto
	Formazione di condensa.	Attendere che la lente si sia adattata alla temperatura ambiente
	Nel vassoio porta-CD selezionato non è inserito alcun disco.	Inserire un CD.
	Il CD è sporco, fortemente graffiato o deformato.	Sostituire o pulire il CD.

VARIE		
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non risponde ai pulsanti che vengono premuti.	Premere STANDBY-ON per spegnere l'apparecchio, quindi riaccenderlo. Oppure, scollegare la spina dalla presa, quindi ricollegarla.
Audio assente o scarso.	Il volume è completamente abbassato.	Regolare il VOLUME.
	Sono collegate le cuffie.	Scollegare le cuffie.
	Le casse non sono collegate o sono collegate in maniera errata.	Controllare che la cuffie siano collegate correttamente.
		Accertarsi che il cavo spellato della cassa sia dotato di morsetto.
Suono destro e sinistro invertiti.	Le casse sono collegate in maniera errata.	Controllare i collegamenti delle casse e le posizioni.
Assenza dei bassi o impressione di collocazione fisica imprecisa degli strumenti musicali.	Le casse sono collegate in maniera errata.	Controllare i collegamenti delle casse verificandone la messa in fase e accertandosi che i cavetti rosso/nero siano collegati ai terminali rosso/nero.
L'ora lampeggia.	E'venuta a mancare la corrente.	Reimpostare l'ora.
L'apparecchio non risponde al telecomando.	La distanza dal sistema è eccessiva.	Ridurre la distanza.
	Le batterie sono inserite in maniera errata.	Inserire le batterie correttanmente.
	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.
	E'selezionata la sorgente musicale errata.	Selezionare la sorgente sonora prima di premere il tasto funzione (PLAY, PREV./NEXT, ..).
Il timer non funziona.	Timer non attivato.	Premere TIMER ON•OFF sull'apparecchio per attivare il timer.
	Duplicazione/registrazione in corso.	Interrompere Duplicazione/registrazione.
E'visulazzato "PRESS DEMO TO EXIT".	E'attivato il modo dimostrativo.	Premere STANDBY-ON o DEMO per disattivare il modo dimostrativo.

"Meet PHILIPS at the internet
http://www.philips.com"

FW 355C

CE

3139 116 16682

TL-9764/22G-11